



ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	9
INTRODUCCIÓN	11

PRIMERA PARTE UNA ROCHELA DE LA GENTILIDAD

LA CONSTRUCCIÓN DE UNA FRONTERA	37
Notas sobre la historia prehispánica en el occidente de Mesoamérica	38
La frontera en clave histórica	54
La misión como institución de frontera	77
Presidios y capitanes protectores	106
LA DINÁMICA INDÍGENA EN LA SIERRA DEL NAYAR	129
El mundo indígena novohispano. Entre aculturación y resistencia	129
Más allá de la apostasía. Movilidad en la frontera del Nayar	197

SEGUNDA PARTE CONQUISTA Y AGENCIA INDÍGENA

LA CONQUISTA DE LA SIERRA DEL NAYAR. TEMAS Y PROBLEMAS	223
La narrativa tradicional	226
José Ortega y la historia oficial de la conquista del Nayar	248
LOS CACIQUES CORAS Y LA CONQUISTA DE LA SIERRA ...	263
Nobles y principales indígenas en las conquistas	263



Los principales coras ante la conquista del Nayar	272
Magnates, principales y caciques. Gobierno y poder entre los coras	293
La visita a la ciudad de México y los signos de ruptura . .	311
Principales “colaboracionistas”. Su destino tras la conquista	320
LAS MILICIAS INDÍGENAS EN LA CONQUISTA DEL NAYAR . .	333
Las milicias indígenas en las fronteras del imperio español	333
La formación de milicias indígenas en torno a la Sierra del Nayar	337
La rebelión de 1702 y la ruptura de un pacto	365
Las milicias indígenas en la conquista del Nayar	382
Los motivos de los milicianos	393
INTÉRPRETES, MENSAJEROS Y ESCRIBANOS. LA CONQUISTA DE LA SIERRA	403
Lengua y comunicación en la frontera	403
Los intérpretes	407
Lengua y comunicación en el Nayar	418
“Persuasión y traducción”. Los intérpretes más allá de la lengua	441
(Des)lealtades, traiciones y sospechas. Los riesgos del oficio	459
HACIA UNA HISTORIA INCLUYENTE DE LA CONQUISTA DEL NAYAR. REFLEXIONES FINALES	465

ANEXO

DOCUMENTOS INDÍGENAS DE LA SIERRA DEL NAYAR

Primera carta	481
Segunda carta	483
Carta escrita de mano de Pablo Felipe, a nombre del capitán nayarita Miguel Nauchame	486
Carta escrita de mano de Pablo Felipe a nombre de los capitanes nayaritas	487



	ÍNDICE	565
Carta escrita por los indios de Pochotitan al capitán Francisco Bracamonte		489
Carta escrita por los indios de Pochotitan a su alcalde		490
Carta de los indios de Pochotitan a su alcalde mayor con motivo de los ataques de los coras, en castellano en el original		491
Carta de los indios rebeldes de Nostic al virrey, de las que se saca traslado en la Audiencia de Guadalajara		492
Carta de los indios de Nostic a Juan Bravo Medrano Conde de Santa Rosa		495
Carta en náhuatl de los indios de Nostic		497
Tanto de una carta de los indios de Nostic traducida del idioma mexicano en el nuestro castellano que remite al señor general Conde de Santa Rosa, el capitán Pedro de la Torre		498
Carta de los principales de la cabecera de San Luis Colotlán a don Juan Bravo de Medrano, conde de Santa Rosa		500
Dos reales cédulas y su traslado al náhuatl por Bernabé Lozano, indio tlaxcalteca de San Luis Colotlán		508
Carta de los indios de Pochotitan al alcalde mayor Francisco López Chilleron		512
Carta de los indios de Colotlán a su capitán protector, ofreciendo conquistar la Sierra del Nayar		513
Copia de la carta respuesta que trajeron los indios de San Nicolás don Juan Marcos y don Pablo Felipe sobre la embajada que llevaron a los indios nayaritas, escrita de mano de don Pablo Felipe de donde fielmente se sacó a la letra		514
Respuesta de Nicolás Mesquite al teniente de gobernador de Nueva Vizcaya		515
Memorial de los indios nayaritas entregado al virrey en la ciudad de México		516
Segunda carta del Tonati al virrey		519
Carta de Nicolás Melchor a Juan de la Torre		520
Segunda carta de Nicolás Melchor a Juan de la Torre		521



566

CACIQUES, INTÉRPRETES Y SOLDADOS FRONTERIZOS

Carta de don Juan Gabriel, capitán a guerra del pueblo de San Diego Huejuquilla, al virrey	522
Fuentes consultadas	523
Archivos	523
Bibliografía	524